

Maldegem I.154.

1. un də ki?ins nə stækfø.gl zin zə zə sXeyw
 2. mənə vri.nt ε·z də blum: gōm bəgitn
 3. nə.i spm: zə nimrət uf tə·s me maʃin:
 4. spetn εz ən lastəX wærk
 5. up da sXe.p kre.gn zə bəsXeməld bru.it (*praes. id.* : zə kre.gn)
 6. dən tæmərman æ. nə splæ·ntre i zənə vñjere
 7. də sXepər læktegə zən læpm uf
 8. m di fabri? æstr ni.ts tə zinə
 9. kumdi.r məj kendəke
 10. bəs tapt ū.ns fi.r pəntn bi.r - pə·ntʃəs
 11. brejd əs twi kilç krikn - krikskəs
 12. ze me.je·dərs Xəvuvn drii litərs wə stXədrū.ŋ?n
 13. jı dri.əgdəgenç mə.i me nə knipəle
 14. kæ zənə kni.n gəzin
 15. ya.stnə·vnt ən wər ni fe.lə nimir gəvirt
 16. ksəm bla.iə dak mə ε.dər ni me.gəgo.n ə zən
 17. i·k ən ænt ni Xədə.n zələ mə:t
 18. dnditər əfkumt
 19. ej kubə - kubənaetn - kubəjə·gərə
 20. ej kla.?ə - of : ə mətsə - sXeyw - əm wa.jə - də mə.sn (*hooiland dat onder water komt*) - padəstū.ln - ən ə·gə - nənəktəpy·t - of : əptəpy·t - nə zu.mərvəgle
 21. di kri.rlə de. Xı.e də ws.rlt fæ.Xtn (*Wijk dna?əre zegt* : jə də.i = *hij deed*)
 22. ksan y· pə.rlkəs Xe.vn
 23. məlāntu fel awə sXe.pm ufbrə?ŋ
 24. ije. fā.zle.vnəkirk əm be.tə ga.t
 25. ge.f mə twə·. bri.e sti.en: - bri.ədərə - də bri.ətstə
 26. da stā.ndbe.d ə stɔ·tə nimi.e
 27. di vē·nd e.d ə le.vn - lək nə gru·etn i:i:e
 28. lisəfe.r ən ε.z m dne.mel ni Xəble.vn
 29. də sXo·ljü.ənz ε. metə mi.əstre nəc də zi.e gəwest
 30. kən kən tu.X ni ku.m: ir dānXəriət sen
 31. də bıastn drm?n giern lyzəme:
 32. jə ky·ni Xə·wər?n ije si.er ə zəj ke.lə
 33. stek nəki.e nə stē. m dim be.zm
 34. ni.e - metə ke.gəz ə wərter nimə gəspe.(l)t
 35. ε.la - kæn u· a twi kri.s Xəro..pm
 36. di pə.r ən ε·s ni ry·pə - tsit nug əm wɪtə ki.est m
 37. zə zy· wæ.X nə tsti.k | tlā.nt |
 38. zed əm i.est se gæ·d æ·pm əpdum
 39. rjən zagət no.it fæ.rə bri.rijn
 40. zəz dnæ·.et fan ər mæ·.ekwit
 41. də və·nt mu fə zə waf su.rgn
 42. m də sXæ·.de zwæ·.m: es Xəvə·.rlək
 43. i es fri.end umdat i stærk es
 44. wə.dər mu.tn də dnæ·.eft fan æn ε gə.dər dnā.ndər æ·.et
 45. æ·.pta bædə nəkir upæ.fn
 46. o.zə mæ·.tsr əsy· və.t uf ə zwy·n - of: uf nən u.tre - of : uf ən slæ?n
 47. zə sprijn umtəværst fə.r ə wætñjə
 48. dəm bu.umkwi.e?ərə gə·etim bu.um ufi·ntn
 49. du i.estinə va.ister nəkə tu.
 50. t̄ bəgintə kləpm vu.e də vru.Xmæ.sə - du.uXmæ.sə - tlu.f (*weekd.*) - də vəsprs (*Zond.*)
51. ən spri:a - pə·tərək - nəm bo·tram spri:a:n
 (= *smeren*) - - -
 52. də sədə.ətn en ər ə·r ufXəsne.n | di slū.sə - di slæ.tse - ə wəf |
 53. zə vo·dər e.d əm zæ.s jər lājk nə də sXo·lə lə·etn gōn
 54. kæn əm ufXərən van zu. lə·et aXter twə·tər tə gōn
 55. rəstə ve.zn ən zi.j ni fe.l ali.r
 56. ε.rdnə putn ən zəni fe.lə we.rt
 57. do.vmpə·.lə stud m dnə.rt
 58. i mərt əs nuX tə ka.ud um tə katslən (*kinder-balspel*)
 59. di kri.esə ge.fe.e klo.ərt e.
 60. jə trəkt an tpə.rt sənə stə.rt
 61. tun kwə·mdʒə ge.idr ir a.l jərənə də kərəməsə
 62. də pə·tər za.i dud əz i.er vəməkt es
 63. gə zə. mə wə məc gə spro·kətegə mə. ni
 64. də zwa.(l)ms Xə· gōq we.rekiərn
 65. gōc gə vandə·.gə ni kə·.rtn
 66. e.tn zə zə.dər u·ek Xı.rn ku·.s
 67. zə mətər es kaput | istə. yərəstə·.lt (*v. e. wagon*)
 68. te. nə wa·rmən daXəwest - æn tə. nə stə·.en (*stille*) ə·.vnt | zuXtə : bv. gekookt |
 69. da fəntʃə lu.əp bə·.revuts
 70. tæz əm bust m də kanə
 71. ksu wɪ·.ə datə faktər - of : - bo·.də nəm bri.ʃ bruXt
 72. mən æ·.rtə du si.er
 73. kə mə Xən mə·.nsn əməgən din twi.ez m də zak sen
 74. aXter də sXu·ftə.it Xəmə tpə·.erd in de ni.wə ka·.re span:
 75. kə wa kurs fa vu.er dnun a.
 76. də zənə vān də kənjk ed u·k sudət Xəwest
 77. wetʃə gə.i giənəm bo·.gəmə?ər wən:
 78. di ru.əzn e.n larə du·.erns
 79. kəj gəlu.əver gəj wərt fan
 80. tkəndəkə wuz du·.t i.er dā.nzət kə.stn du·.pm
 81. zən u·.ern ən zən u·.egə lu.əpm
 82. ər du.Xtərk es me.jə mā.ndəkə nəc dəm bə·.s brə·.mbə.iərs Xən tra?n
 83. trəz ən spurtə van di liərə
 84. i zætəgə zəj ke.l o·.pm
 85. tfu.lk ə zuXt nijā.ndərəs uf Xə·.ld ej gu.t | rə·.kđum |
 86. ε.dər ke.lə plaktu. van dnə.st | mū·.nt - dru·.gə |
 87. dinə wə.g lu·pt kru·.m - adə·.or æst u.mə
 88. kuXt ən trumelkə vu· də kli.en:
 89. də gi·.etəbek εz du·.t - van ej ka.st m tə slr?m
 90. zə litjə wəs kərt æj gu.t
 91. m də sXa.w ε·.zd bæ·.st
 92. nə sXutə mu Xu kən. mə?ən
 93. zuk nəki nəc men: u.t
 94. kə wi·.tə ni wər dak əmətn gəj zu?n
 95. nə ku.lə kæ.dər es Xut fər tbi·.r
 96. kməst əsəblutnj?n um tə verklukj
 97. kmu·.n i.estə.tn m də sta.l vu.rn
 98. məm bru.rə wəc.r muX

99. də mæ.ækbur mæk nə gru.ətn tu.r
 100. di kerəmæ.ek ez dm ɛ zi.r - stirtræme we.re
 101. mə zun di pet kən: və.en əpni.re
 102. ijəsəki.r 1. v. e. persoon. 2. v. e. werk
 103. jə kum nort nə mənīte lu.ətə
 104. m itə.ljə zəndər bæ.ərgən di vi.r spy.əgə
 105. dərfdʒə də.er əp də.əwn
 106. im bu.um ə.ənz ə stək fan də brægə gəvur.ərn
 107. gə mu.d ū.ns fəgə nəkri kumə kə.rn
 108. ijəs fan ləvn gəku.m.e əŋ gu.jə bezə
 109. di də.r es fan bo.kənənajt Xəmukt
 110. ə gətra.wt wy.f mu kə.nə.m
 111. kən ir gas Xəzə.ət - mə.tso.d ə wə.ə ni Xut of :
 twə.ş Xij gu.j zə.ət
 112. dəm brawər zæ.Xt - dat nu.ə tə də.r æz um
 tə ba.wun
 113. ba.ən - i.ks ba.ən - gə ba.kt - jə.i — - ba.kt i -
 wə.dər ba.ən - (i)ks ba.ktəgə - gəi ba.ktəgə -
 jə.i — - wə.dər ba.ktəgən - mə.nj gəba.ən
 114. bin - kəbin - gə bi.t - jə.i — - mə bin - bi.mə -
 kbi.dəgə - kæ gəbo.n - ē.ənə gəbo.n - of :
 bidəgəzu.ək
 115. təz ə kləntʃə mə təz ə fən
 116. gə kəd i.r æ.ərs krə.gən əp də mərt
 117. ije Xəzə.ətətjəp mə.i za pə.əzn
 118. tma.əsn za.i dəti gələ? o.t
 119. twə.ərn və.f prə.zn
 120. undər dm 1.ə.ənbu.əm lign dər vel 1.ə.əls
 121. twə.əter gə Xəj ko.əj - tko.kt a.
 122. tu.r ə.ənχry.ənə - tñes nə.χ mə. əistə - of : -
 sistə gəmə.ət
 123. majənə.zə mə.əzə me.ətə do.ərə vən: a.r
 124. da bu.əmkə zato.ə mu.ləkən: gru.in
 125. də pastr e. Xəc.jə wy.ən
 126. də dətsərs - æn ū.nz a.w az ufxəbrā.nt
 127. də mæ.ək spa.it əctn a.dər vən də ku.
 128. də ku.stər ləc. fu.ə də krə.əsprəsəsər
 129. də trim: vən də kə.rtəwə.əgə - bə.əgə van
 tχəwə.ətə
 130. sumu.ətə mī.əsn snytn ləw ə.ədrənəzə
 131. ə.ən əem grun em bla.w gəslegə
 132. də sa.əs es wa flə.uw
 133. də sni.ə li.χtrə
 134. təz ni.əwə len dək u gəzin əen
 135. niwpūert wər ne.i əŋ grələ ni.wə sta.t
 136. dun - i.ks du.n.t - gə.i dugət - jə.i dugət - mə
 du.ət - gə.i dugət - ə.ə dunt - kde.gət - gəi
 de.gət - jə.i — - mə de.gət - gəi de.gət - ə.ə de.ənt
 - degəkikdə - de.gət ə mər - de.ənəzət mər
 137. du.əpm - ndu.əpkli.ət - du.əpfū.əntə
 138. də.əsn - jı də.əst - i də.əstage - ije. Xədə.əsn
 139. ben: - kəbenə - gə bent - jə bent - mə ben: - gə
 bent - ə.ə ben: - bənti - bəndəgi - kən̄ gəbūn:
 140. Locale landmaten : ə ru.ə = 3,85 × 3,85 m. -
 ə gəməet (300 r.)
 141. Waternamen : də di.ə (De Eede) - də wu.ətər-
 gā.əjk - tfə.əla.ikə ('t Vacke Leike) - dən
 a.wə vu.ərt - də niwə vu.ərt - də bəgənəbe.əkə

De naam van deze gemeente in haar eigen dialect is mə.ədəgəmə

De inwoners heeten mə.ədəgəməsə

Hun bijnaam is də mə.ədəgəməs i.ərkəs

Aantal inwoners op 31-12-30 : 10.843.

Taaltoestand. De voornaamste wijken zijn : terp (het „dorp”) - dən a.ərə - tə.ndəkə - də bo.gordə - dəm br̄. - e.və.ədə - də katnu.k - də warmə stru.ətə - mu.rəzə (Moerhuize) - brukəzə (Broekhuize) - tfərt of : stry.əbrigə (Stroobrugge) - tk.əndy.t - də ru.ə kassə.ə - nu.ərtəm - pa.əpulə (Paddepoele) - və.əkə - butswərvə - tfusnu.l - berklə - zutndədə - dū.əjk (afzonderl. parochie) - də və.ətuk (Veldhoek) - də kru.mə - ta.iba.ə (Eibey). Het dialect van dnakərə wordt als platter Maldegemsch gevoeld ; bv. jı de. (Maldeg.) - jı də.ət (Akker). De parochie Donk, met haar wijken, spreekt een meer Westvlaamsch getint dialect, in de richting van dat van het naburige Sijsselse, Oedelem, en vooral Moerkerke. Stroobrugge (aan de grens) vertoont enkele afwijkingen in Hollandsche richting ; bv. təs nət voor Maldegemsch : tesχu.ənə.

Slechts in een familie van kasteelheeren is de huistaal Fransch ; één enkele spreekt beschaafd Nederlandsch.

De bezigheden van de bevolking zijn voornamelijk die van landbouwers of landbouwwerklieden ; Maldegem telt ook een groot aantal andere werklieden ; 800 à 900 vinden hun bezigheid ter plaatse als vlasbewerkers, wevers, sigarenmakers, mandenmakers. Uit de omliggende gemeenten komen talrijke arbeiders naar Maldegem werken ; omgekeerd gaan ongeveer 300 Maldegemmenaars naar Wallonië of naar Eekloo, Wondelgem, Waarschoot, enz.

Zegslied. 1. Renaat De Lange ; 31 j. ; hier geboren ; onderwijzer ; V. en M. beiden van hier ; heeft buiten zijn studietijd steeds hier verbleven ; spreekt buiten de school gewoonlijk Maldegemsch, en is zeer dialectvast.

2. Pol Standaert ; 24 j. ; hier geboren ; onderwijzer ; V. en M. zijn beiden van hier ; heeft buiten zijn studiejaren steeds hier verbleven ; spreekt buiten de school gewoonlijk Maldegemsch.